

## Convention révisée pour la navigation du Rhin

du 17 octobre 1868 dans sa teneur du 20 novembre 1963

### Protocoles entrés en vigueur

**Protocole additionnel n° 1** - Amendement de l'article 40bis : répression des infractions aux règlements de police pour la navigation  
signé à Strasbourg le 25 octobre 1972, entré en vigueur le 25 février 1975.

**Protocole additionnel n° 2** - Articles 2 paragraphe 3 et 4 nouveaux : conditions de transport  
signé à Strasbourg le 17 octobre 1979, entré en vigueur le 1<sup>er</sup> février 1985.

**Protocole additionnel n° 3** - Articles 23, 32 et 37 nouveaux : adaptation du montant des infractions  
signé à Strasbourg le 17 octobre 1979, entré en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1982.

**Protocole additionnel n° 4** - Ce protocole a cessé d'être en vigueur le 31.12.1999 en vertu de son article II (mesures d'assainissement structurel)  
signé à Strasbourg le 25 avril 1989, entré en vigueur le 1<sup>er</sup> août 1991.

**Protocole additionnel n° 6** - Augmentation à 25.000 euros du montant des contraventions aux prescriptions de police en matière de navigation  
signé à Strasbourg le 21 octobre 1999, entré en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2011.

**Protocole additionnel n° 7** - Ajout d'un paragraphe 2 de l'article 23 concernant la reconnaissance des certificats de bateaux et de patentes de bateliers  
signé à Strasbourg le 27 novembre 2002, entré en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2004.

### Protocoles en cours de ratification

**Protocole additionnel n° 5** - Prolongation au 29 avril 2003 des mesures d'assainissement structurel  
signé à Strasbourg le 28 avril 1999  
Entrera en vigueur le premier jour du mois suivant le dépôt du cinquième instrument de ratification

Etats signataires	Dépôt des instruments de ratification
ALLEMAGNE	18 décembre 2002
BELGIQUE	11 mars 2004
FRANCE	
PAYS-BAS	21 janvier 2000
SUISSE	5 octobre 2000

**Convention de Strasbourg sur la limitation de la responsabilité en navigation intérieure (CLNI)**

signée à Strasbourg le 4 novembre 1988, entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1997.

Etats signataires	Dépôt des instruments de ratification	Dépôt des instruments de dénonciation
ALLEMAGNE <sup>1</sup>	9 mars 1999	7 juin 2018
BELGIQUE		
FRANCE		
LUXEMBOURG <sup>2</sup>	8 juillet 1993	7 juin 2018
PAYS-BAS <sup>3</sup>	16 avril 1997	7 juin 2018
SUISSE <sup>4</sup>	21 mai 1997	

**<sup>1</sup> Réserves et déclarations faites par l'Allemagne**

**Réserves :**

1. La République fédérale d'Allemagne, en vertu de l'article 18 paragraphe 1 de la Convention se réserve le droit de ne pas appliquer, en totalité ou en partie, les dispositions de la Convention, aux créances visées à l'article 18, paragraphe 1, lettres a) à c) ainsi qu'aux bâtiments visés à l'article 18, paragraphe 1, lettres d) et e) de la Convention CLNI.
2. La République fédérale d'Allemagne déclare, en vertu de l'article 18, paragraphe 2 de la Convention, qu'elle n'appliquera pas aux créances résultant d'un événement survenu sur ses voies d'eau, les limites maximales de responsabilité prévues à l'article 7, paragraphe 1, 2<sup>ème</sup> phrase, lettres a) et b).

**Déclaration :**

La République fédérale d'Allemagne déclare conformément à l'article 15, paragraphe 2 de la Convention que l'adite Convention est applicable à toutes les voies navigables allemandes.

**<sup>2</sup> Réserves et déclarations faites par le Luxembourg en vertu des dispositions de la Convention**

**Réserve :**

La Convention ne s'applique cependant pas aux créances pour dommages dus au changement de la qualité physique, chimique ou biologique de l'eau, ni aux bateaux de sport et de plaisance ainsi qu'aux bateaux qui ne sont pas employés dans la navigation à des fins lucratives.

**Déclaration :**

La Convention s'applique également aux parties navigables de la Sûre.

Dans les limites du paragraphe 2 de l'article 6 de la Convention, les créances pour dommages causés aux ouvrages d'art des ports bassins, voies navigables, écluses, pont et aides à la navigation disposent de la priorité par rapport aux autres créances.

**<sup>3</sup> Réserves et déclarations faites par les Pays-Bas en vertu des dispositions de la Convention**

**Réserve**

L'application de la Convention est en totalité exclue quant aux :

- a) créances pour dommages dus au changement de la qualité physique, chimique ou biologique de l'eau;
- b) créances pour dommages causés par les matières dangereuses au cours de leur transport, et ce conformément à l'article 18, paragraphe 1, alinéas a) et b) de la Convention.

**Déclaration**

Le Royaume des Pays Bas déclare, conformément à l'article 15, paragraphe 1 de la Convention de Strasbourg sur la limitation de la responsabilité en navigation intérieure (CLNI), que la Convention sera applicable à toutes les eaux intérieures des Pays-Bas.

**<sup>4</sup> Réserves et déclarations faites par la Suisse en vertu des dispositions de la Convention**

**Réserve**

- a) la Confédération suisse exclut l'application des règles de la Convention aux créances pour dommages dus au changement de la qualité physique, chimique ou biologique de l'eau (article 18, paragraphes 1, lettre a);
- b) la Confédération suisse exclut l'application des règles de la Convention aux bateaux de sport et de plaisance ainsi qu'aux bateaux qui ne sont pas employés dans la navigation à des fins lucratives (article 18, paragraphe 1, lettre d);
- c) la Confédération suisse n'appliquera pas les limites maximales de responsabilité prévues à l'article 7, paragraphe 1, lettres a et b) de la Convention (article 18, paragraphe 2).

**Déclaration**

Le Conseil fédéral déclare en outre, conformément à l'article 15, paragraphe 2 de la Convention, que la Confédération suisse appliquera également les dispositions de la Convention au Rhin entre Bâle et Rheinfelden.

**Convention de Strasbourg sur la limitation de la responsabilité en navigation intérieure (CLNI 2012)**

La présente Convention était ouverte à la signature de tout Etat du 27 septembre 2012 au 26 septembre 2014, au siège de la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin à Strasbourg, elle est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2019.

<b>Participants</b>	<b>Signature</b>	<b>Ratifications, acceptation, approbation ou adhésion</b>
Allemagne <sup>1</sup>	11 juillet 2013	ratification 27 septembre 2018
Autriche		
Belgique	27 septembre 2012	-
Bulgarie		-
France	27 septembre 2012	-
Hongrie		adhésion 7 mars 2018
Luxembourg	27 septembre 2012	ratification 25 septembre 2014
Pays-Bas <sup>2</sup>	29 novembre 2012	acceptation 7 juin 2018
Pologne	3 décembre 2013	
Serbie	18 juin 2013	ratification 18 juin 2013
Slovaquie		
Suisse		

**<sup>1</sup> Réserve faite par l'Allemagne**

Conformément à l'article 18, paragraphe 1, de la Convention, la République fédérale d'Allemagne se réserve le droit d'exclure en totalité ou en partie l'application des dispositions de ladite Convention aux créances visées à l'article 18, paragraphe 1, lettres a) et c) de la Convention et aux bâtiments visés à l'article 18, paragraphe 1, lettre d), de la convention.

**<sup>2</sup> Réserve faite par les Pays-Bas**

Conformément à l'article 18, paragraphe 1, lettre a), de la Convention, le Royaume des Pays-Bas, pour la partie européenne des Pays-Bas, se réserve le droit d'exclure en totalité l'application des dispositions de ladite Convention en cas de dommages dus à un changement de la qualité physique, chimique ou biologique de l'eau.

**Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure (CDNI)**

signée à Strasbourg le 9 septembre 1996, entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2009.

Le 22 juin 2017, la Conférence des Parties Contractantes a adopté une résolution portant modification de la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure (CDNI) et de son Règlement d'application - Dispositions concernant le traitement de résidus gazeux de cargaison liquide ( vapeurs) (Résolution CDNI 2017-I-4).

Les modifications à la présente Convention sont soumises à la ratification, acceptation ou approbation des Parties contractantes. Elles entrent en vigueur le premier jour du sixième mois après le dépôt auprès du dépositaire du dernier instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation conformément à l'article 19, paragraphe 4 de la CDNI.

**Modification de la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure et de son Règlement d'application**

**Dispositions concernant le traitement de résidus gazeux de cargaison liquide ( vapeurs)**

<b>Participants</b>	<b>Ratification, acceptation ou approbation</b>
Allemagne	
Belgique	
France	
Luxembourg	
Pays-Bas	
Suisse	

**Convention de Budapest relative au contrat de transport de marchandises en navigation intérieure (CMNI)**

signée à Budapest le 22 juin 2001, entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2005.

Dépositaire : Gouvernement de la République de Hongrie

Dépôt des instruments de ratification :

Hongrie : 7 mai 2002

Luxembourg : 25 mars 2004

Roumanie : 3 avril 2004

Suisse : 19 mai 2004<sup>1</sup>

Croatie : 7 décembre 2004

République tchèque : 14 novembre 2005

Bulgarie : 19 avril 2006

Pays-Bas : 20 juin 2006

Russie : 11 avril 2007

France : 11 mai 2007

Allemagne : 10 juillet 2007

Slovaquie : 27 novembre 2007

Moldavie : 21 avril 2008

Belgique : 5 août 2008

Serbie : 10 juin 2010<sup>2</sup>

Ukraine : 17 avril 2014

---

**<sup>1</sup> Déclaration faite par la Suisse**

Déclaration relative à l'article 30 alinéa 1 : la Suisse n'applique pas la Convention à ses voies navigables nationales, eaux frontalières y comprises à l'exception du Rhin, de la frontière suisse à Rheinfelden.

Déclaration relative à l'article 31 lettre a : la Suisse applique également la Convention aux transports de marchandises sur le Rhin entre la frontière suisse et Rheinfelden.

**<sup>2</sup> Déclaration faite par la Serbie**

En vertu de l'article 31(a), la Serbie déclare qu'elle appliquera les dispositions de la Convention aux contrats de transport selon lesquels le port de chargement ou le lieu de prise en charge et le port de déchargement ou le lieu de livraison sont situés sur le territoire de la République de Serbie.

**Accord Européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures (ADN)**

signé à Genève le 26 mai 2000, entré en vigueur le 29 février 2008.

Le Règlement annexé à l'Accord est entré en vigueur le 28 février 2009.

Dépositaire : Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies

Dépôt des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion :

Russie : adhésion le 10 octobre 2002

Pays-Bas : acceptation le 30 avril 2003

Hongrie : adhésion le 4 mai 2004

Autriche : adhésion le 9 novembre 2004

Bulgarie : ratification le 7 mars 2006

Luxembourg : ratification le 24 mai 2007

Allemagne : ratification le 31 janvier 2008

Moldavie : acceptation le 19 février 2008

France : approbation le 3 avril 2008

Roumanie : adhésion le 3 décembre 2008

Croatie : ratification le 4 mars 2009

Slovaquie : ratification le 20 octobre 2009

Ukraine : adhésion le 28 janvier 2010

Pologne : adhésion le 25 juin 2010

Serbie : adhésion le 6 janvier 2011

Suisse : adhésion le 8 février 2011

République tchèque : ratification le 21 septembre 2011

Belgique : adhésion le 17 juin 2014

\*\*\*